

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 46. (972.) szám

Temerin, 2013. november 14.

Ára 50 dinár

Egyre nehezebb gazdálkodni

Tisztújítás előtt az iparosok egyesülete

Az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete október 20-án megemlékezett a szervezet fennállásának 125. évfordulójáról. Az egyesület idei évi munkaprogramjának csúcseménye volt a jubileum, de ezzel még nem értek véget az idei évre tervezett teendők.

Szűcs Bélától, az Iparosok és Vállalkozók Egyesületének elnökétől megtudtuk, hogy a jubileumi ünnepség jól elmúlt, s most már a rendes évi közgyűlés megtartására és az új vezetőség megválasztására összpontosítanak. Az egyesület új választmányát, igazgatóbizottságát, elnököt, titkárt, pénztárost, ellenőrző- és végrehajtó-bizottságot kell választaniuk, az időpontot december 16-ára tűzték ki.

• **Lehet-e nemzedékváltással számolni a vezetőségben?**

– Mindenképpen. Öt tagunk és három

igazgatóbizottsági tagunk vonult nyugdíjba, helyükbe fiatalabbak kerülnek, noha ők is zömmel 40 év körüliek.

Folytatása a 2. oldalon



A jubileumi ünnepség elnöksége

Határon átívelő együttműködési program

A temerini TAKT Jánoshalmával és Topolyával közösen megnyert egy határon átívelő IPA-pályázatot. Az együttműködési program nyitórendezvényét a múlt hét elején tartották Jánoshalmán.

A Képzőművészet a bácskai régió turizmusfejlesztésében elnevezésű projektum 16 hónapig tart, és összértéke 352 912 euró. Az Európai Unió csaknem 300 ezer euróval támogatja a projektumot. Cél a turizmus fejlesztése, a meglévő művésztelepek felújítása, alkotóházak kialakítása, művészeti alkotótáborok, kiállítások szervezése, illetve a civil szervezetek együttműködésének kezdeményezése és bővítése.

Jánoshalmán egy örökségvédelem alatt álló ingatlan újítanak fel és helyeznek funkcióba. Topolyán a már több évtizede használhatatlan művésztelep épületét újíttják fel. Temerinben befejezik a tájház udvarában levő műtermet és galériát, pontosabban a belső munkálatait, és képzőművészeti programokat szerveznek. A mintegy 37 ezer eurós összeg 60 százalékát a belső munkálatok végzésére, a többit pedig a különböző képzőművészeti programok – kiállítások, keramikusfórum, TAKT-tábor, monográfia-bemutató, építészeti-urbanisztikai ötletterv-kiállítás – szervezésére és a program adminisztrációjára fordítják. A temerini projektum menedzsere Döme Szabolcs.

Még lehet pályázni

A községi tanács idei évi ösztöndíjpályázatára még jelentkezhetnek azok az egyetemi hallgatók, akik legalább 8,50 átlagosztályzattal rendelkeznek. Azoknak az első- és másodéveseknek, akik tanulmányaikat nem anyanyelvükön végzik, legalább 8,00 (nyolcas) alaposztályzattal kell rendelkezniük. Pályázhatnak temerini lakhellyel, szerb állampolgársággal rendelkezők. A rövid életrajzzal ellátott kérvények november 15-éig adhatók át a község háza földszinti ügyfélfogadó osztályának 3-as számú ablakánál.

Ugyancsak november 15-éig pályázhatnak úti-költség-térítésre a temerini község településein élő, ingázó, állami költségen tanuló, évet nem ismételt, nem kollégiumban, illetve egyetemistaothonban lakó főiskolai és egyetemi hallgatók.

Elviszik a hamut is

A háztartási szeméttel együtt elviszik a hamut is, de csak akkor, ha a polgár a parázmentes, hideg hamut papír vagy műanyag zsákban helyezte ki az utcára. A hamuval megtöltött zsák nem lehet nehezebb, mint a háztartási hulladékcsomag. Az egyéb módon – edényben, ládában, hordóban stb. – kihelyezett hamut tűzveszélyessége miatt nem viszik el.

Megérkezett a jurta



A hétvégén megérkezett Temerinbe az ajándék jurta a Magyar Turán Alapítvány jóvoltából. Pénteken este Biró András Zsolt, az alapítvány elnöke tartott előadást őseink lakhelyéről, szombaton pedig felállították a jurtát a Kókai Imre iskola udvarán. A képen a Hunor Ijászegyesület, valamint a Magyar Turán Alapítvány képviselői láthatóak a felállított jurtával, amit ezentúl különböző hagyományőrző rendezvényeken tekinthetnek majd meg az érdeklődők.

Egyre nehezebb gazdálkodni

Folytatás az 1. oldalról

Még tartanak a káderügyi megbeszélések. Ha rajtam kívül van olyan személy, aki pályázni szándékozik az elnöki tisztségre, és élvezi a 16 tagú választmány bizalmát, jelentkezhet. Programjának betervezése után versenybe szállhat. A jelöltnek tervet, elképzeléseket kell beterveznie, ismertetnie kell, szerinte mi volt jó az elmúlt négyéves időszakban, és mit tenne másképpen, ha elnök lenne.

• **A több mint egy évtized távlatából hogyan látja az iparosok és vállalkozók helyzetét?**

– Úgy érezzük, hogy nincsenek könnyítések a számunkra, sőt a jövő év január elsejétől induló új, nehezebb és összetettebb fiskális program sem kecsegtet túl sok jóval. A Tartományi Képviselőházban megalakult ugyan az iroda, amely arra hivatott, hogy átvegye a regionális kamarák feladatait, de a nyáron megtartott egyetlen megbeszélés óta ott sem történt semmi. Egy helyben topogunk. Bizonyára sokkal több lehetőség van, de mi nem tudunk mindegyikről. Például a községi támogatás a gyakornokok foglalkoztatásában, a kezdő vállalkozók beindítása a pályán is olyan lehetőség, amelynek igénybevételével segíthetünk magunkon. Másrészt már több mint egy évtizede szajkózzuk a szürkegazdaság elleni harc szükségességét, de ott sem jutottunk előbbre. Az egyre nehe-

zedő gazdálkodási feltételek közepette maga a tagság bővítése is gond. Aki szíve csücskének tartja a 125 éves múltira visszatekintő egyesületet, az eljön és beiratkozik, mintegy 30-40-en vagyunk ilyenek. Vannak azonban olyanok is, akik még mielőtt beiratkoznának, megkérdezik, mi hasznuk fog származni a tagságból. Csupán azért nem lépnek be az egyesületbe, hogy itt, a köreinkben jól érezzék magukat, tovább vigyék elődeink hagyományát, részt vegyenek az egyesület által szervezett programokban. Jelenleg folyik az új törvények véleményezése, tagjaink számára szakmabeliek, könyvelőink értelmezik az egyes kitételeket. Már most tudjuk, hogy januártól milyen változásokra számíthatunk, és gondolkodhatunk rajtuk.

mcsms

Nyugdíjasok hírei

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesülete november 16-án, szombaton kirándulást szervez Belgrádba, az Avalára, de megtekintenek más látványosságokat is. Az egynapos kirándulás reggelivel, ebéddel és útiköltséggel együtt 700 dinárba kerül.

Az egyesület továbbra is igyekszik kedvezményesen, jó minőségű áruval ellátni tagságát. Jelenleg almát és mezei vegyes virágmézet kínálnak.

A nyugdíjasok rendelhetnek téli tüzelőt, de átvétel után azonnal ki kell fizetni. Azoknak, akik többhavi törlesztésre vásároltak szenet és tűzifát, december 10-éig kell kifizetniük a vételárat.

Mezőgazdasági helyzetkép

Zöldell a búza

Végéhez közeledik az őszi terménybetakarítás. Mivel a melegebb időjárás nem kedvezett a cukorrépa prizmázásának, csak olyan ütemben szedhető, amilyenben a gyárak feldolgozzák, ezért a szokásosnál lassabban halad. A gyárak december 1-éig tervezték a kampányt.

A kedvező időjárás lehetővé tette a kukorica gyorsabb betakarítását, de a tárolási kapacitásokat már nem méretezték a betakarítás üteméhez. A morzsolt kukorica átvétele lassabb ütemben haladt, mint a betakarítása.

Az őszi-téli mélyszántást végzik. A hó-

nap végéig lehet átvenni a kedvezményes árú üzemanyagot, de fizetni kell érte. Az államtól térítés kapható, ha a termelő határidőre kérvényezi és mellékeli a számlákat.

Aki csak búzát akart vetni, még optimális időben megtehetette, mert az időjárás nem akadályozta a talaj előkészítését. A vetés időpontja utáni kisebb esők, a meleg idő határozottan kedvezett a kelésnek, a növény szépen kikelt.

Máris zöldell a búzavetés. Megközelítőleg akkora területen természetesen kenyérgabonát, mint egy évvel korábban. A vetésforgó miatt is vetettek búzát, meg azért is, mert reménykednek, hogy jövő aratáskor nem lesz olyan kedvezőtlenül alacsony a felvásárlási ár, mint az idén.

mcsms

Az egészségesebb táplálkozásért házi készítésű

100%-os almalé és céklás almalé

tartósító szer, cukor és víz hozzáadása nélkül.

Érdeklődjének a 063/82-230-28-as telefonon



PARABOLA Diszúvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.

Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com

Libatoros borvásár

A Temerini Szőlész-borász Egyesület Márton-napi libatoros rendezvényét szombaton, november 16-án tartja az Ifjúsági Otthonban.

Program: 10 órakor az Ifjúsági Otthonban az idei termésű és az óborok kóstolása, árusítása és libapörkölt árusítása (500 Din), elvitelre is.

Déli 12 órakor szakmai előadás: az idei termésű borok kóstolása, elemzése, meghívott szakemberek véleményezésével.

19.30 órakor: művelődési műsor, benne népzene, ének és tánc.

20 órakor: az ételek és az újbor megáldása, utána vacsora.

Menü: szárnyas raguleves, kemencében sült libapecsenye házi-as körítéssel, salátával. Desszert: lúdláb. A vendégek tamburazene mellett szórakozhatnak.

Belépőjegy ünnepi vacsorával 900 Din fejenként. Jegyek elővételben a Papirusz papírkereskedésben, tel.: 842-677.



A megbékélés kezdetén járunk

Gusztony András, a VM DP alelnöke beszélt az 1944-es zsabylai vérengzések magyar áldozataira való megemlékezésen

A lerombolt és gazzal benőtt zsabylai temetőben zajló megemlékezés maroknyi résztvevője közül többekben hiányérzet fogalmazódott meg a történelminek mondott megbékélés vonatkozásában. Volt, aki azt nehezményezte, hogy a zsabylai, a mozsori, a sajkáslakai és a kaboli magyarok kálváriája teljesen a gesztus értékű csurogi történet árnyékában marad. Ezt az érzést az erősítette, hogy a zsabylai emlékhelyet évről évre csak úgy lehet megközelíteni, hogy a megemlékezés előtt maguk a gyászolók kaszálják le a füvet és a bozótot. Együttérzés esetén ettől az önkormányzat megkímélhetné volna a hozzátartozókat, akik méltó emlékmű híján a beton emlékkeresztet is önkéntes munkával öntötték ki és állították fel, nem járt hozzá társadalmi támogatás, sem alapítványi pénz. És amit ugyancsak többen megjegyeztek, hogy alig néhány hónap múlt el a magyar és a szerb államfő csurogi történelmi főhajtása óta, Zsablyán mégsem érezték úgy az önkormányzat vezetői, hogy együttérzésük jeleként ott lenne a helyük a megemlékezésen, netán egy szál virágot helyezzenek a mártírok sírjára.

A lerombolt és kirabolt (a síroszlopokat ellopják) zsabylai temető egykori kálváriadombján áll ma az a szerény emlékkereszt, amely előtt a megemlékezés zajlott. A résztvevők között ott volt és beszédet mondott Nikowitz Osz-

kár, Magyarország belgrádi nagykövete, aki magánemberként is koszorúzott, hiszen hozzá tartozói vannak a jeltelen zsabylai temetőben, továbbá Pál Károly, a VMSZ ügyvezető alelnöke és mások. Az áldozatok lelki üdvéért Zórád Ferenc tiszakálmánfalvi plébános imádkozott. Részlet Gusztony Andrásnak, a VM DP alelnökének, a temerini községi képviselő-testület elnökének beszédéből, aki apai nagyapját vesztette el 1944-ben Zsablyán:

„... Mindig nehezen beszélek Zsablyáról. Nyilvánvalóan a személyes kötődés okán, pedig nem vagyok már fiatal sem újságíróként, sem pedig politikusként. De „Zsablya” emberi életeket tört össze és karriereket vágott félbe. Az egyik legmegdöbbentőbb személyes élményemet édesapám mesélte el, nem sokkal halála előtt (két és fél éve, hogy meghalt), és egy életen keresztül magával hordozta a büntudatot, hogy lehet, hogy az édesapját miatta végezték ki, ugyanis amikor megpróbált elszökni, ő utána ment a kertbe, és visszavezette. Egy egész életet kellett neki így leélni. Biztos vagyok abban, hogy ezt nem hagyhatjuk annyiban. Nem lehet megengedni, hogy a zsabylai megemlékezés néhány ember ügye legyen. Megboldogult Bakos Pálra, Matuska Mártonra és az ő általa említettekre gondolok. Az itteni áldozatok sokkal méltóbb emlékművet érdemelnek. És tényleg,

A huligánoknak mindenki udvarolt

Ivica Dačić szerb kormányfő szerint az évek során minden politikai párt „udvarolt” a huligánoknak, éppen ezért senkit sem kell, hogy megleljenek a mérközéseken történő incidensek. „Úgy tűnik, mintha most meglepődnénk a maffia és a bűnözői csoportok létezésén, holott az évek és évtizedek során mindenki udvarolt ezeknek a csoportoknak, így az én pártom, a Szerbiai Szocialista Párt (SPS) is vezetett már olyan politikát, amelyben udvarolt a nacionalizmusnak és a sovinizmusnak, mert ez modern és népszerű volt éppen akkor, amikor szavazatokra volt szükség” – mondta el újságíróknak Ivica Dačić egy Belgrádban megtartott nemzetközi konferencián.

Az utóbbi hetekben egyre gyakoribbakká váltak a szurkolói incidensek, és zavargások

törttek ki a Crvena zvezda meg a Partizan szombati mérközése előtt és közben is. A szurkolók fáklákat gyűjtöttek, majd a székeket és mindent, ami a kezük ügyébe került, lángra lobbantottak. Milivoj Mirkov, a szerb kormányfő kabinetjének hivatalnokja ma kijelentette, hogy a huligánok elleni harc megkezdéséhez elengedhetetlen az egyes törvények módosítása. Definiálni kell, hogy mi is a szurkolói csoport, milyen a szerkezete, valamint a jogait és kötelességeit is meg kell határozni, továbbá a pénzelését és a sportklubbal való viszonyát is. Ezzel a „hűséges szurkolók” elkülönülnének a huligánoktól – mondta a Szerbiai Rádió és Televíziónak nyilatkozva a belpolitikai és biztonsági osztály vezetője.

(Beta)

ami nekünk, utódoknak a dolgunk, hogy ehhez megteremtjük a megfelelő politikai állapotokat. Lehet, hogy nem ez a hely, nem ez az alkalom, ahonnan feleselnem kellene az egyik legfőbb közjogi méltósággal, aki tegnap azt találta mondani, hogy a nemzeti politika legnagyobb eredménye a szerb–magyar megbékélés. Nem tartozok azok közé, akik kétségbe vonják ennek a gesztusnak a jelentőségét, nagyra tartom a közös csurogi főhajtást, de úgy tekintek rá, hogy ez csak a megbékélés kezdete. Addig, amíg nekünk ilyen körülmények között kell itt megemlékeznünk, addig, amíg Szabadkán ellopják a Vergődő madarat, és főleg addig, amíg nem születik meg az a kormányhatározat, amely felmenti a kollektív bűnösség felelőssége alól a Sajkás-vidéki magyarokat, mi nem állhatunk meg. Most, néhány perc múlva itt a hátam mögött, mi valójában közjogi értelemben háborús bűnösök sírját koszorúzzuk. Abban a reményben kívánok mindenkinek jó egészséget, hogy ez már jövőre nem fog megtörténni. Köszönöm szépen!”

Zsablyán az 1944-45-ös vérengzésekig és a Sajkás-vidékről kollektív háborús bűnösöként történt elűzetésig 1700 magyar élt. A magyarság a falu lakosságának egyötödét tette ki. Néhai Bakos Pál 305 lemészárolt magyar áldozat nevét írta össze. A munka máig befejezetlen. T. I.

Rendőrségi krónika

Temerin község területén november 1-jétől 8-ig két bűncselekményt (lopást), két rendbontást, három közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A közlekedési balesetekben egy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár a közlekedési balesetekben összesen mintegy 220 ezer dinár.

November 7-én 6 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 406-os számú ház előtt T. V. (1982) BMW típusú személygépkocsijával Óbecse irányába haladva beleszaladt az előtte haladó Zetor típusú traktor vontatta munkagépbe. A balesetben a BMW vezetője könnyebben megsérült, az anyagi kár mintegy 200 ezer dinár.

November 2-án 17 óra tájban Szőregen, a Narančić töltőállomástól mintegy 500 méterre levő parcellán meggyulladt a kukoricaszár, ahonnan azonban a termést már betakarították.

Földet bérelek
061/24-51-814

Eladó házi szilva- és szőlőpálinka
(450 Din/l) és körtepálinka (1000 Din/l).

Tel.: 844-011, 063/392-800

Ugyanott üzlethelyiség kiadó,
a Csáki Lajos u. 11-ben, Tibinél.

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Foto Studio M

Majoros Veronika és Pap Tibor



Milinszki Zitának
és
Kelemen Tibornak
esküvőjük alkalmából gratulál
Mari néni és
Andrea családjával

Akció az Édenben!

Petőfi Sándor utca 58.

Kedvező áron disznóvágáshoz:

Bors 1320 Din/kg, édes és erős fűszerpaprika 620 Din/kg, rizs, darált és szemes köménymag, fokhagymapor és fűszerek

Az ünnepi süteményekhez: kókuszreszelék, darált keksz, tejszínhabpor, porcukor, vaníliáscukor, pudingporok, csokipor és kakaó kimérésre, valamint mazsola és kandírozott gyümölcs is kapható



SAT-TRAKT DIGITÁLIS TELEVÍZIÓ

Csatlakozási díj
12 HAVI RÉSZLETRE,
havonta 200 dinárért
2 éves
hűségnyilatkozat
aláírása esetén

CSATLAKOZÁSI DÍJ
2 éves
hűségnyilatkozat
esetén
2000 dinár

CSATLAKOZÁSI DÍJ
1 éves
hűségnyilatkozat
esetén
2500 dinár

CSATLAKOZÁSI DÍJ
hűségnyilatkozat
nélkül
3000 dinár

ALAPCSOMAG
1 din
havonta

www.stcable.tv

Kristálytisza stúdióminőségű kép • Élethű színek • Tökéletes hangzás

Húsz év a tanügyben

Sziveri Béla tanárral, iskolaigazgatóval beszélgettünk

November 8-a a pedagógusok napja. A Kókai Imre Általános Iskolában ebből az alkalomból minden évben társas estet szerveznek a kollektíva dolgozóinak. Az alkalmi összejevetelen megjutalmazzzák azokat, akik 10, 20, illetve 30 éve dolgoznak a tanintézményben, illetve elbúcsúztatják azokat az dolgozókat, akik az elmúlt egy év során nyugállományba vonultak. Az idén jubilálók egyike Sziveri Béla földrajz szakos tanár, aki immár harmadik mandátumban látja el az igazgatói teendőket.

• **Mikor határozta el, hogy pedagógus lesz?**

– Pedagógus családban nőttem fel, édesanyám és édesapám is tanügyi dolgozó volt. Ez mindenképpen hatással volt döntésemre. Noha a múlt század 70-80-as éveiben a tanügyből mindenki menekült, mert akkoriban még nagyon jól működtek az



Sziveri Béla

állami vállalatok, a mezőgazdasági birtokok, és senki sem akart pedagógus lenni. Édesapám meg is kérdezte tőlem, jól meggondoltam-e, hogy erre a pályára lépek. Mint mondta, a pedagógusok nem élnek ugyan rosszul, mint ahogyan mi sem élünk, de azért jól oda kellett figyelni minden dinárra, mert ha folyamatosan is, de csak csöpög, és sohasem folyik a pénz a „csapból”. Tudtam, mi vár rám, de tántoríthatatlanul ezt a szakmát választottam. Az általános iskola és az akkori 9. és 10. osztály befejezése után felvételit tettem, és beiratkoztam az újvidéki Svetozar Marković Pedagógiai Akadémiára. Ennek befejeztével szerzett diplomámmal elhelyezkedhettem volna dadának az óvodában. A középiskola befejezése, az úgymond első löket után érelődött meg bennem végérvényesen, hogy a pedagógia felé veszem az irányt. Számomra nem jelentett gondot, hogy a pedagógiai akadémia mintegy 450 tanulója között alig volt 6-7 fiú. Felfigyeltem erre, de egyáltalán nem zavart, hogy zömmel lányok választják a szakmát. Nem tudom, mi a magyarázata, hogy a férfiak nem mennek

pedagógusnak. Iskolánk dolgozóinak is csak a 10-15 százaléka férfi, a többi nő.

• **Miért éppen a földrajzot választotta?**

– Kiskorom óta vonzódtam a földrajzhoz. Anyai nagyapámmal rengeteget foglalkoztunk az atlaszsal, földrajzkönyvekkel. Mély nyomot hagytak bennem a térképek, az utazások, valószínű, hogy ezek az emlékek is hozzájárultak ahhoz, hogy a földrajz szakot válasszam. Az újvidéki Természettudományi Matematikai Kar földrajz szakára iratkoztam 1988-ban. Miután letöltöttem az egyéves katonai szolgálatot, megkezdhettem egyetemi tanulmányaimat, amit időre befejeztem.

• **Mikor és hogyan került a temerini általános iskolába?**

– Miután Mészáros Károlyt megválasztották igazgatónak, itt Temerinben dolgozott és műszaki ismereteket adott elő édesapám. 1993-ban abszolvensként, helyettesítő tanárként egy évre felvettek. Akkorra már minden vizsgát letettem, csak a diplomamunkám hiányzott. Mintegy fél év után az is elkészült, és 1994-ben oklevelet szereztem.

• **Megfelelt elvárásainak a pálya?**

– Nagyon tetszett, és jó volt dolgozni a gyerekekkel. Az én tantárgyamat, a földrajzot általában szeretik a diákok. Érdekes tantárgy, és igyekeztem úgy előadni, hogy felkeltssem a tanulók érdeklődését. A visszajelzésekből, egy-egy osztálytalálkozón folytatott beszélgetésből tudom, hogy előadásmódommal elégedettek voltak a tanulók, és szerették az óráimat. Jóleső érzés volt. Húsz évvel ezelőtt másfajta világot élünk. Akkor is léteztek vásott gyerekek, de a tanárok iránti viszony másfajta volt a diákok és a szülők részéről egyaránt. Nagyobb tisztelet és becsület övezte a pedagógust. Ma már sajnos sokan egyáltalán se nem tisztelik, se nem becsülik őket. Az akkori generációk sokkalta szerényebbek voltak, szót lehetett érteni velük, nem voltak ekkora igényeik, ennyi elektronikai berendezésük, mint amit a mai diákok magukkal cipelnek. Akkoriban másképpen beszélgettünk,

Előadások a Kertbarátkörben

Nemzeti sorskérdéseink

A fenti címmel ma, csütörtökön, 18 órakor előadás a kertészlakban (Népfront utca 82.). Előadók: **Dr. Márai Géza** (agrármérnök, egyetemi docens): Nemzeti sorskérdéseink, **ft. dr. Harmath Károly OFM** (ferences pap, egyházi cikkíró, szerkesztő, műfordító): A délvidéki egyházak hozzájárulása az anyanyelv és a nemzeti öntudat megőrzéséhez (1920-tól napjainkig). **Foltán László** (olimpiai bajnok, kenus): Nemzeti sorskérdéseink.

A program szervezője a Vajdasági Magyar Civil Szövetség a Temerini Kertbarátkör közreműködésével. A rendezvény támogatója a magyarországi Százak Tanácsa közhasznú egyesület. További információ: Vajdasági Magyar Civil Szövetség: 024/544-200 Temerini Kertbarátkör: 063/594-200, szeretettel várunk minden érdeklődőt.

barátkoztunk és kirándultunk. Ma, ha elmegyünk kirándulni, mindenkinek hallgató lóg a fülemből, zenét hallgat, vagy nyomkodja mobiltelefonját. Egymás mellett ülnek ugyan a tanulók, de mindenki nagyon jól elvan a maga világában.

• **Mikor cserélte a tanári székét igazgatóira?**

–2001-ben a Kókaiban pályázatot írtak ki, és jelentkeztem. Egy számomra igen nehéz időszak után kerültem megbízott igazgatóként a kollektíva élére. 2002-ben kineveztek, és azóta mindmáig én vezetem a kollektívát. Ha párhuzamot kellene vonnom a két munkahely között, akkor azt mondanám, hogy a tanár munkája szebb is, könnyebb is, és a felelőssége is kisebb, mint az igazgatóé. Az utóbbinak ugyanis nincs munkaideje, a nap bármelyik szakában felmerült problémát neki kell orvosolnia.

• **Húsz év távlatából is vonzóan tartja-e a pedagógusi pályát?**

– Jól választottam, és nem vágyom másik pályára. Nem vágyom arra sem, hogy húsz évvel fiatalabb legyek, és újra kezdjem pályafutásom. Amit az elmúlt két évtizedben átéltem, jó volt, szép volt. Nyilván akadtak buktatók, sok keserű pirulát is le kellett nyelnem, különösen igazgatóként, de mint mondják, mindez benne van a „pakliban”.

mcsms

Öntapadó feliratok, cégtáblák, járműgrafikák stb. készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

843-750

Földet bérelek

Telefon: 063/7-332-695

Uniós polgárok új tömegei

A BBC helyszíni beszámolója

A BBC brit műsorszóró internetes oldalán arról ír, hogy Magyarország több tízezernyi útlevélet adott a szomszédos országokban élő embereknek, s ezzel automatikusan az Európai Unió polgárává tette őket, mindazokkal az előnyökkel, amelyekkel ez jár.

A magyar konzulátusról távozó férfi értetlenül néz rám, amikor magyarul köszönök neki, írja a cikk szerzője. „Nem érti – nem igazán beszéli jól” – mondja az őt kísérő nő sietve. A férfi barna mappát szorongat a kezében, ez tartalmazza a magyar állampolgársági papírjait. Alig 15 perccel előbb tette le a magyar állampolgári hűségesküit. Most mennek fényképet csináltatni az első magyar útleveléhez. Szerbiában mintegy százezer, világszerte több mint 500 ezer ember folyamodott magyar állampolgárságért, amióta 2011 januárjában életbe lépett egy új magyar törvény. Mindössze két feltétel van: egy egyenes ági felmenő, aki magyar állampolgár volt, továbbá a nyelv alapvető ismerete.

Messzire kivetett háló: Szerbia északi Vajdaság tartománya, Romániában Erdély, Szlovákia és Ukrajna kárpátaljai része mind Ausztria-Magyarország része volt 1920-ig, és több részt rövid időre újra annektált Magyarország a második világháborúban. Ezért a térségben a legtöbb családban akad egy nagyszülő vagy egy dédszülő, aki megfelel a követelménynek. Miközben Románia és Szlovákia már tagja az Európai Uniónak, Szerbia állampolgárainak felbecsülhetetlen érték a magyar útlevél. Esélynek tekintik ahhoz, hogy elmeneküljenek a hazai gazdasági válságból, és – tekintet nélkül az unió saját nagy munkanélküliségére – bárhol a tömbben éljenek és dolgozzanak. Szerbia kormánya nyugodtan fogadta a magyar törvényt – végtére is megvan a saját megfelelője, amelynek értelmében a boszniai szerbek kérhetnek szerbiai állampolgárságot. Mások azonban idegesebbek Magyarország indítékai miatt. A szlovák kormány törvényt fogadott el, amely megtiltja a kettős állampolgárságot, és néhány politikus a korábbi területeire támasztott irredenta igényekkel vádolta meg Magyarországot. A magyar állampolgárságot kérő szlovákok közül 51 embert fosztottak meg szlovák állampolgárságától, és több száz csehet is. „Az emberek részben érzelmi, részben racionális okokból kérnek magyar állampolgárságot. Az érzelmi okokat aligha kell magyaráznom – a nemzeti közösséghez való tartozás érzése. A racionális ok az, hogy magyar útlevéllel az ember könnyebben utazhat” – mondja Kórsós Tamás szabadkai magyar főkonzul.

Törődik-e azzal, hogy sokan folyamodnak állampolgárságért olyanok is, akiknek nincs

érzelmi kötődésük Magyarországhoz, és egyszerűen csak Németországban vagy másutt akarnak dolgozni? Kitart amellett, hogy a legtöbben azért akarnak magyar állampolgárok lenni, mert azonosulnak Magyarországgal, de hozzáteszi: „Semmilyen módon nem ítélem ezt el... mindenki a saját érdekei szerint cselekszik. Már várom a napot, amikor a szerbiai útlevéllel is mindenható lehet utazni!”

Nincs vizsga: Magyarországon a Fidesz-kormány az új állampolgársági törvényt azzal magyarázta az elfogadásakor: a cél az, hogy a világ minden táján, de főleg a szomszédos országokban élő magyaroknak megadják az esélyt, hogy újra az anyaországukhoz tartozzanak. A hazai bírálók arra panaszkodtak, hogy az új állampolgárok valószínűleg arra használják majd fel újonnan szerzett szavazati jogukat, hogy meghálálják ezt a Fidesznek a jövő évi választásokon. Az Európai Unió Bizottságának nincs hivatalos állásfoglalása a félmillió új uniós polgár kérdésében – éppen úgy, ahogyan nem bírálta Romániát, amiért a moldovaiaknak ajánlott román állampolgárságot – mintegy 400 ezer ember szerzett már ilyet. Az újvidéki konzulátus 50 alkalmazottal dolgozik, hogy kezelni tudják a keresletet – a kezdeti napi 800 telefonhívás száma alig csökkent. A szabályozás gyenge pontja a nyelvtudás. Nincs vizsga, nincsenek kérdéssorok

– mindössze annyi a követelmény, hogy mindenkinek, aki magyar állampolgárságot kér, „tudnia kell magyar nyelven intéznie a mindennapi ügyeit”. A konzulátus személyzete heti két napot úton van, felkeresi a városokat és falvakat, hogy népszerűsítse az intézkedést. Minden alkalommal kézhez kapnak egy halom kitöltött folyamodványt. A konzulátusról minden nap száz új magyar állampolgár lép ki. Ramadan Sadikovic tavaly kapott magyar állampolgárságot – és kiválóan beszél magyarul. Partnere – a magát a 2011-es népszámláláson magyarnak valló 252 ezer személy egyike – csak most adta be a kérvényt. Azt tervezik, hogy elmenni, amint megkapják. „Előbb Magyarországon próbálunk szerencsét, aztán majd meglátjuk” – mondja. Egy asszonyt, Tímeát – csak a keresztnévét mondja meg – és 21 éves Orsolya lányát, valamint 19 éves Krisztián fiát már munka várja: takarítók lesznek a német-francia határon, ezt Tímea apja szervezte meg, aki már ott van. A magyar nyelv – Európa egyik legnehezebb nyelve – hirtelen népszerűsége élénk forgalmat teremtett a nyelviskolákban. Sok magyar ajánlja, hogy interneten, skype útján tanítják. Az egyikük, akivel beszéltem, nem hajlandó interjút adni. „Túl érzékeny téma” – mondja. Az újvidéki Nyitott Egyetemen Farkas Ibolya tart órát az osztályában. „Néhányan úgy jönnek hozzám, hogy éppen csak annyira akarnak megtanulni magyarul, hogy megkapják a magyar dokumentumokat. De én ragaszkodom hozzá, hogy rendesen megtanulják a nyelvet” – mondja. Ezenközben a konzulátuson az új magyar állampolgárok újabb csoportja szürcsöl pezsgőt, miközben halkán szól a magyar himnusz.

(A szemlét válogatta: D. K.)

A magyar nyelv hivatalos használataért-díj

A Magyar Nemzeti Tanács Nyelvhasználati Bizottsága pályázatot hirdet a magyar nyelv hivatalos használata területén kimagasló teljesítményt nyújtó személyek tevékenységének elismerésére alapított A MAGYAR NYELV HIVATALOS HASZNÁLATÁÉRT - DÍJ elnyerésére. A díj ünnepélyes átadására a kisebbségek világnapja alkalmából kerül sor.

Jelölni lehet minden olyan szerbiai állampolgárságú, szerbiai lakóhellyel rendelkező, magyar és nem magyar nemzetiségű természetes személyt, aki tevékenységével jelentős mértékben hozzájárult a magyar nyelv hivatalos használatának gyakorlati megvalósításához. A díjazottak személyére a Magyar Nemzeti Tanács és a Bizottság tagjai, polgárok, közmegbízást végző szervek és egyéb intézmények, valamint civil szervezetek tehetnek ajánlást.

A jelöléshez szükséges dokumentációt és A magyar nyelv hivatalos használatáért - díj létrehozásáról, valamint odaítélésének feltételeiről és folyamatáról szóló határozatot a

Magyar Nemzeti Tanács honlapján, a www.mnt.org.rs/13-Hivatalos-Nyelvhasznalat címen tekinthetik meg.

A jelöléseket a Magyar Nemzeti Tanács Nyelvhasználati Bizottsága bírálja el, és 2013. december 16-áig dönt a díj odaítéléséről.

A jelölési anyagokat postán a Magyar Nemzeti Tanács Nyelvhasználati Bizottságára címezve (24000 Szabadka, Ago Mamuzić 11/II.) vagy pedig elektronikus formában az office@mnt.org.rs e-mail címre kérjük elküldeni.

A jelölési anyagok benyújtásának határideje: 2013. december 6., 16 óra.

A borítékon, illetve az e-mail tárgyában kérjük feltüntetni A magyar nyelv hivatalos használatáért - díj megjelölést.

Kérdésükkel forduljanak a Magyar Nemzeti Tanács hivatalos nyelvhasználati tanácsosához, Beretka Katinkához a beretka@mnt.org.rs címen vagy a 024/524 534 telefonszámon.

Magyar Nemzeti Tanács
Nyelvhasználati Bizottsága

Kicsi a haszonkulcs

– mondja Ternovác Franciska piaci árus

A temerini hetipiacokon még mindig árulnak őstermelők, kiskertjüket megművelő háziasszonyok, akik a család szükségletét meghaladó gyümölcsöt, zöldség- és fűszerekkel, tojást igyekeznek értékesíteni. A vevők pontosan tudják, hogy kinek legjobb az almája, zöldsége, sárgarépa, karfiolja, paprikája, rétesésztája stb. A legtöbben a minőséget tartják szem előtt, és nem azt, hogy az eladó őstermelő-e vagy sem. Mindkettő pultján megtalálhatjuk a minőségi árut. A különbség talán csak annyi, hogy a saját portékáját kínáló árus a kínálatról függően előbb enged az árból, mint a viszonteladó.

Az árusok és a piaci vásárlók egyaránt jól ismerik Ternovác Franciskát, aki több mint két évtizede árul a temerini piacon. Ostyalap árusításával kezdte, majd rétesésztát kínált friss tojás, dióbél, paradicsomlé társaságában. Az elmúlt két évtized során módosult az árukínálata a kereslettől és a haszontól függően.

– A piaci árat az üzletek akciós árai is befolyásolják. Eddig még minden évben ez idő tájt kelendő volt a rétesök, és az ára is elfogadható volt. Most kénytelenek vagyunk olcsóbban adni. A termelők gyakran 20-30 dinárért is odaadják, csak ne kelljen hazavinni, mert a felvágott tök nem áll el sokáig. Jómagam úgy igyekszem lépést tartani az üzletekkel és a termelőkkel, hogy

reszelve kínálom a fehér- és a tamburatököt. Amíg a tök olcsó, addig más termékek ára az egekbe szökik. Eddigi piacozásom során még nem történt meg, hogy októberben 150 dinár lett volna a töltési paprika. A hegyes, piros paprika valamennyivel olcsóbb, 80-100 dinár. A közelmúltban még 150 volt a karfiol, most a nagyobb felhozatal miatt csökkent az ára. A dióbél továbbra is 1000 dinár, de néha hetekig nem adok el egyetlenegy dekát sem. A tojás ára megszokott 8–13 dinár, jómagam 11-ért árurom, a termelőtől 10-ért veszem. A negyed asztal helyepnzéért 70 tojást kell eladnom. A gyümölcsök közül az alma ára a korábbiak szinte a felére csökkent. Most 50-60-ért gyönyörű szép almát vásárolhatunk, a körte 80-100 dinár.

– A 6-7 évvel ezelőtti haszonnak most legfeljebb ha a 10 százaléka bejön. Akkor például hetente eladtam 500-600 csomag félkilós rétesésztát, most legfeljebb 100-at. Viszonteladóként 60 dinárt fizetek egy-egy csomag téstáért, akkor nem adhatom 50-ért, de még 60-ért sem. Aki a sajátját árulja, megteheti. Másrészt az áruba be kell fektetni, és csak az eladás után térül meg a pénzem a csekélyke haszonnal. Hogy ne dolgozzak ráfizetéssel, több termék értékesítését is elvállalom, de csak azután fizetek, hogy eladtam. Forgatótke nélkül nem megy, de túlsá-

Miserend

15-én, pénteken 8 órakor: †Veréb M. Gizella nővérért.

16-án, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért.

Délután 3 órakor nászmise keretében esküdni: Kelemen Tibor és Milinszki Zita.

17-én, évközi 33. vasárnap, a Telepen 7 órakor: †Francia Sándorért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: †Ferenci Józsefért, az ell. Ferenci szülőkért és ell. gyermekeikért, Gusztovny Andrásért és a Gusztovny szülőkért, 10 órakor: a népért.

18-án, hétfőn 8 órakor: †Iván Vida Marcel-láért, az ell. Iván és a Vida szülőkért.

19-én, kedden 8 órakor: Szent Erzsébet tiszteletére a Caritas élő és ell. tagjaiért.

20-án, szerdán 8 órakor: Szent Antal tiszteletére.

21-én, csütörtökön 17 órakor: †Veréb M. Gizella nővérért.

gosan sok pénzt sem fektethetek be, mert a körülmények kiszámíthatatlanok, és nem tudom, mikor jutok hozzá a befektetett pénzhez. Ezért igyekszem olyan cikkeket árulni, amelyek iránt van kereslet, gyorsabban tudhatok rajtuk, és hozzájuthatok a pénzemhez, hogy újabb áruba fektessem. Ezért a kínálatom folyamatosan változik – mondta Mancini néni. •

APRÓHIRDETÉSEK

• Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Érdeklődni a 063/7-197-600-as telefonszámon.

• **Fajtatista, továbbnyésztésre alkalmas, fiatal kolumbiai tarka bráhmakakasok eladók.** Telefonszám: 063/8-713-058.

• Új ház eladó Temerinben, a most épülő üzletközpont mellett. Érdeklődni a 842-961-es telefonszámon.

• **Tanyára idős asszony mellé gondozót keresünk, lehetőleg magányos asszonyt. Teljes ellátás, lakás, fizetés megegyezés szerint. Munkácsy Mihály u. 33., telefonszámok: 844-031, 063/837-84-64.**

• Eladó Zetor 7211-es kitérő állapotban és külön két keskeny kerék új gumikkal. Tel.: 841-348.

• **Téli disznóvágást vállalom, 15 dinár/kilogramm. Érdeklődni a 063/70-28-824-es telefonszámon.**

• Újonnan épült, azonnal beköltözhető családi ház eladó (130 négyzetméter, víz, villany, központi fűtés), vagy elcserélhető termőföldért. Telefonszám: 060/34-567-65.

• **Hat kW-os termo-akkumulációs Cer villanykályha és disznóölőpisztoly eladó. Tel.: 063/73-0-92-93.**

• Termőföldet vásárolnék Temerin területén. Telefonszám: 060/34-567-65.

• **Bútorozott lakás kiadó takarítás ellenében. Újvidéki utca 478/2, telefonszám: 840-522.**

• Kukoricafelvonó eladó, 9 méter hosszú, jó állapotban. Telefonszámok: 843-893, 064/845-11-78.

• **Jó minőségű külföldi használt ruhák 250–450 dinárig. Megtekinthető minden szombaton a J. J. Zmaj utca 31.-ben.**

• Három hold föld eladó. Meghatalmazott ügyvéd: 063/72-38-451.

• **Mangalica malacok eladók. Bosnyák utca 30., tel.: 841-073.**

• Malacok eladók. Tel.: 843-824.

• **Kedvező áron vadonatúj, gyári csomagolású LG és Samsung LED tévék eladók. Érdeklődni a 062/8-336-190-es telefonszámon.**

• Öreg Kreka Weso kályhakat vásárolok, valamint felújítok, ugyanott felújítottak eladók. Tel.: 063/86-37-332.

• **Eladó a Skrabány-féle ház, valamint Skrabány-festmények, ČZ 350 köbcentis motorkerékpár új alkatrészekkel, Piaggio 50 köbcentis motorkerékpár, két önítató marháknak, 350 kilóig mérő fa mázsa, háromlábú kovács fűrőgép, átalakítható elektromosra, 900 kiló teherbírású, hidraulikára akasztható ketrec. Tóth Pál, Nikola Pašić utca 134., tel.: 842-316 (8–12-ig és 15–20 óráig).**

• Ház eladó a Proletár utca 61. sz. alatt. Érdeklődni a 840-330-as telefonszámon 15 óra után, vagy a 063/589-828-as mobilszámon.

• **Zastava 10-es, 2008-as, gáz beépítve, vontatóhorog, rádió, ködlámpa, színrefújt lökhárító, négy téli gumi felnival együtt. Ár megbeszélés szerint. Telefonszámok: 063/564-559, 021/842-669.**

• Eladó Grundfos keringtető szivattyú központi fűtéshez, kitérő állapotban és egy használt bojler. Telefonszám: 063/8-503-307.

• **Rendelésre mindenfajta bútor készítése méret és ízlés szerint: beépített konyhasorok, szekrények, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Telefonszámok: 844-878, 063/880-39-66.**

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• **Temerin központjában ház eladó. Telefonszámok: 062/89-77-964, 062/13-27-278.**

• Vásárolok rozsvasat, sárga- és vöröszet (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókát, kádakat, kályhakat, villamos készülékeket, hulladék kábelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.

• **Tomos vízpumpát vennék. Telefonszám: 842-002.**

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom, tévék (4000 Din), virovítai fejgép új kannával, mikrosütő, íróasztal, biliárdasztal, gázrezsó, mosógépek (3500–6000 Din), konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, gyermekülés autóra, motorkultivátorok, frizsiderek, programozható kenyérsütő kelesztő-programmal, szőlővakuumos balkonajtó és ablak, 200 kg-ig mérő mázsa, mélyhűtők, nyolcvan literes bojler, Kreka Weso kályha, akkumulátoros jeep, villanyradiátor, Skuter Sprint (2011), eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacir, autótanfutó, bébialarm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, 10 literes bojler, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák, babakocsi, kucskok, fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, szekrények, ebédőasztalok székekkel (120 euró), tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-08 telefonszámon.**

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padlásalak), külön bejárat, garázs-szal. Tel.: 842-894.

Filmzenei szemlén Bécsben

Füstös Dénes zeneszerzővel beszélgettünk

Bécsben néhány éve októberben megtartják a Nemzetközi Filmzene Szimpóziumot, ahol megjelennek a hollywoodi hírességek – zeneszerzők, producerek, hangmérnökök – és ismertetik szakmai téren elért eredményeiket. E találkozók egy kivétellel minden alkalommal ott volt a temerini Füstös Dénes zeneszerző, aki Bécsben fejezte be a zeneakadémiát. Az idén Szerbiából egyedülként kapott meghívást.

• **Mire helyezték a szervezők a hangsúlyt?** – kérdeztük.

– Az idén a filmzenén, -komponáláson volt a hangsúly – mondja. – A rendezvényt James Horner kétszeres Oscar-díjas filmzeneszerző nyitotta meg, ott volt és bekapcsolódott a beszélgetésbe David Newman, Steve Bramson és mások. A szakmai eszmecserék valójában interjú formájában folytak. Szóba kerültek mindazok a feladatok, amelyekkel a szakma napjainkban szembekerül. Felvételről már befutott munkáikból láthattunk filmjeleneteket, miközben panelbeszélgetés folyt a filmzene, egyáltalán az egész brans iránt érdeklődő fiatal szakmabeliekkel. E szakma egyébként az utóbbi időben a tökély szintjére fejlődött.

A Tarzan filmeket úgyszólván mindenki ismeri. Nos, ennek az animációs változatát is lepergették nekünk. Az alakok mozgása, koordinációja, a szinkronizáció, nemkülönben a dzsungel animálása és felépítése szinte tökéletes hatást kelt a filmben. Drága díszletek nem szükségesek többé, számítógépes animációval valósul meg minden, ez fantasztikus előrehaladás. A Tarzan térhatású film, mi láthattunk

belőle először részleteket. Amit láttam, annak alapján elmondhatom, hogy különféle számítógépes programok segítségével ma már szinte jobb, látványosabb alkotások készíthetők, mint amilyeneket makettekkel, díszletekkel a korábbi időkben forgatni lehetett. Gyakorlatilag mindent lehet animálni.



James Horner a szimpóziumon (középen)

• **Személy szerint Ön ír-e film- vagy reklámzenét?**

– Filmzenének nem nevezném, habár lehetne. Most is írok egy szerzeményt, ami, ha minden összejön, a Tinin fog elhangzani. Számomra ugyanis a díjátadás mindig üresjáratnak tűnik, ha a zenekar hallgat és nem játszik semmit. Abban a 30–40 másodpercben is történnie kell valaminek. Minél rövidebb a rendelkezésre álló idő, annál nehezebb úgy megformálni a kompozíciót, hogy előrevetítse azt, ami majd következik. Munkámnak éppen ez lesz a rendeltetése: mintegy bejelenti, hogy most valami történni fog. Jőmagam nem zenekarral dolgozom, mert az túl drága lenne. A bécsi szimfonikus zenekarnak kiváló hangmintái vannak, és ez szinte korlátlan lehetőséget nyújt. E hangmintákkal 98 százalékban minden megvalósítható.

mcsm

Tovább húzódik a hetek kálváriája

A 2012. október 22-én letartóztatott hét adai, óbecsei és temerini magyar fiatal bűnügyében az utóbbi napokban három esemény történt:

1. A Szabadkai Felső Ügyészség fellebbezett az Újvidéken székelő Fellebbviteli Bírósághoz az ugyancsak Szabadkai Felső Bíróság 2013. október 21-i végzése ellen, amellyel a bíróság „helyileg illetéktelennek nyilvánította” magát, és újra az Újvidéki Felső Bíróságnak utalta (volna) az eljárás lefolytatására. Az Ügyészség a fellebbezést – az eljárási törvényben fellebbezési okként meghatározott – „a tényállás hiányos megállapítása” és a „büntetőeljárás szabályainak lényeges megsértése miatt” nyújtotta be. Indítványozta, „hogy az újvidéki Fellebbviteli Bíróság a Szabadkai Felső Bíróság végzését helyezze hatályon kívül, és az ügyet küldje vissza az elsőfokú bíróságnak újból döntéshozatalra”.

2. A Szabadkai Felső Bíróság 2013. november 6-i keltezéssel újabb végzést hozott, amellyel a fiatalok vizsgálati fogságát 30 nappal, azaz december 6-ig meghosszabbította. Az indoklásban a bíróság az eddigi végzésekből már – a nyilvánossággal ismertetett – indokokat ismétli. A végzés ellen lehet fellebbezni, csak éppen nem érdemes, mivel az „nem akadályozza meg a végrehajtását”. Mindez azt is jelenti, hogy a fiatalok kálváriája tovább húzódik.

3. Október 28-29-én az Európai Parlament Emberi Jogi Bizottságának (DROI) küldöttsége Szerbiába látogatott, melynek Tőkés László EP-képviselő is tagja volt.

Mgr. BOZÓKI Antal,
Koprecs Csongor és Smith Tomas
védőügyvédje

A német igények

A szabadkai Német Népi Szövetség adatai szerint 70 ausztriai, 43 németországi és több száz szerbiai német kérelmezi a második világháború után elkobzott vagyonának visszaszámítását. A restitúciós ügynökséghez érkezett 25 000 kérelem közül azonban csak mintegy 80 formális, noha a becslések szerint 1945-ig közel félmillió német élt Szerbiában.

Bár nagy értékű földterületekről van szó, valójában nagyon nehéz bizonyítani, hogy éppen melyik parcellákra vonatkozik a kérelem. A második világháborút követően ugyanis a földterületeket egy egységes szerkezetbe fogták, s ezért most nehéz megállapítani, mekkora volt az egyes szántóföldek mérete.

Azok között a németek között, akiket 1945-ben hatósági döntéssel a nemzet elenségeivé nyilvánítottak, voltak olyanok is, akik nem tartoztak a német megszálló erőkhöz. Tőlük is elvették azonban vagyonukat, megfosztották őket állampolgárságuktól és polgári jogaiktól. A háborút követően egy részük Németországba és Ausztriába költözött, másik részük a szerbiai és az európai légerekben halt meg.

Szerbiában ma kevesebb mint négyezer német utód él, köztük azok is, akik visszakérlik a családi vagyont. „Minden jogtalanul elvett tulajdont vissza kell szolgáltatni, a németek a kollektív bűnösség miatt elvesztették vagyonukat, az igazságtalanság pedig 60 év után is igazságtalanság marad” – szögezte le Weiss Rudolf, a Német Népi Szövetség elnöke.

„Több kérelemre számítottunk, mert ez a nemzet nagy számban képviseltette magát Szerbiában, és még semmi sincs megoldva, mert többnyire mezőgazdasági területekről van szó. Meglátjuk, hogy mit lehet visszadni, elsősorban természetben, de minden egyes esetről egyedileg születik döntés” – mondta el Strahinja Sekulic a restitúciós ügynökség nevében.

A vagyon visszaszámításának feltevéle, hogy a kérelmező külföldi állampolgárt nemzetközi megállapodás alapján korábban nem kártalanították, hogy fennáll a reciprocitás elve, valamint hogy a vagyona visszaszámítását kérelmező nem volt a külföldi megszálló erők tagja. (RTS)

Véradás

54-en jelentkeztek a Vöröskereszt és az újvidéki Vérellátó Intézet múlt csütörtöki véradási felhívására, közülük 11-en első alkalommal. A következő véradási lehetőség december 23-án lesz.

Jegricska, Almás-patak, Nagybara

Mint már hírt adtunk róla, Szőreg közelében mederkotrást végeznek a Jegricskán. Ennek kapcsán közöljük az alábbi ismertetőt, amelyet a Falco Természetkedvelők Egyesülete által kiadott Jegricska madarai (Temerin, 2009) című könyvből kölcsönöztünk.

Kialakulása: A Jegricska (régiben Almás-patak, népiesen Nagybara) a dél-bácskai löszterasz egykoron szélesen szerteágazó mocsárvidéke és vízgűjtő területe volt. Medrét természetes folyamatok formálták a talaj összetétele és a terület földrajzi adottságai alapján. Kezdetét a Bácska nyugati részén fekvő Ratkovo, Parag és Pivnice nevű települések között elterülő talajmélyedések képezték. Vízét a talajvizek, a környék kisebb vízfolyásai, valamint a csapadékvizek gazdagították. Csapadékhiányos években egyes szakaszai szinte teljesen kiszáradtak, és csak iszapos, mocsaras területet hagytak maguk után. Azonban amikor medre újra megtelt vízzel, a dél-bácskai löszterasz északnyugat-délkelet irányú lejtésének, a talaj összetételének és a föld vonzerejének hatására lassú folyásnak indult a végcélja, a Tisza folyó felé. A víztömeg romboló hatása kisebb-nagyobb medret véselt a puha, lösz alapú talajba, és az így kialakult Jegricskán lassan megjelentek az alföldi lassú folyású vizekre jellemző tulajdonságok, amelyek ma is jellemzőek rá.

Általános jellemzői: Az elmúlt két évszázad során két nagyobb méretű emberi beavatkozás változtatta a Jegricska eredeti állapotát. Az 1871-től 1875-ig terjedő időszakban az Óstapár (Mali Stapar) és Újvidék közötti csatorna kiépítésével átszelték a Jegricska felső folyásának mellékágait, ennek ellenére a meder természetes jellege megmaradt. Később, az 1960-as évek folyamán a Ferenc József-, ismertebb nevén a Nagy bács-

kai csatorna kiépítése következett. Ekkor már nagyobb mértékű mederrendezési munkálatok is történtek a Jegricskán, melyeknek folytán a Duna-Tisza-Duna csatornahálózat részévé vált. A Jegricska neve ettől kezdve inkább Jegricska-csatorna, és három különböző jellegű szakaszra osztható:

1. kimélyített, átalakított rész (Despotovótól a Temerin és Bácsföldvár közötti úton lévő hídig),

2. eredeti, alföldi lassú folyású vizekre jellemző szakasz (a temerini hídtól a zsablyai zsilipig),

3. halastóvá alakított rész (a zsablyai zsiliptől a Tiszáig).

Az így átrendezett vízfolyás teljes hossza 64 km és négy község területén halad keresztül: Verbász, Palánka, Temerin és Zsablya. Mint a csatornahálózat része, több célt is szolgál. Az ártéri területek vízelvezetése mellett öntözésre, ipari és árvízvédelmi célokra, valamint a sporthorgászat, a halnevelés, a rekreáció és a környezetbarát turizmus fejlesztésére is hasznosítható.

Veszélyeztető tényezők: A mederrendezési munkálatok mellett a felgyorsult ipari fejlődés is nagymértékben rányomta bélyegét a vízfolyás természetes állapotára. A túlnyomórészt ipari és mezőgazdasági eredetű szervesanyag-koncentráció növekedésének kedvezőtlen mellékhatásai, mint például az elmocsarasodás, a vízfolyás teljes hosszán jelen vannak. A szerves anyagokat lebontó algafajok életműködése által a víz oxigénkészletének nagymértékű csökkenése a magasabbrendű vízinövények elhalását idézi elő. A további folyamat a tápláléklánc többi képviselőjének a fennmaradását is veszélyeztetheti, és végül az élővilág nagymértékű elszegényedéséhez vezethet. Mindezt figyelembe véve nélkülözhetetlenek az olyan intézkedések, amelyek a Jegricska vízének és élővilágának törvényes védelmét szorgalmazzák.

Védelmi intézkedések: Felismerve Bácska legnagyobb természetes jellegű vízfolyásának páratlan természeti értékeit, 2005 decemberében az illetékes hatóságok állami védelem alá helyezték, Jegricska Természeti Park elnevezéssel. A védett terület 64 km-es hosszát és 1 144,81 hektáros összterületét másodfokú (245,28 hektár, 21,43%), és harmadfokú (899,53 hektár, 78,57%) védelmi rendelet szabályozza.

Anyakönyv

(2013 októbere)

Fia született: Drobac Jovanának és Nemanjának, Karać Slavicának és Marinkónak, Zavarkó Tündének és Árpádnak, Trinić Milicának és Sašának, Ciganović Tanjának és Nikolának, Oklješa Anicának és Gorannak, Nišević Marijanának és Milannak, Örlés Anitának és Gábornak, Delić Rankának és Veljkónak.

Lánya született: Unčanin Borkának és Igornak, Milosević Tamarának, Gvozdenić Jelenának és Dragannak, Bollók Andreának, Đukić Branislavának és Milannak, Vince Trivunának és Jovannak.

Házasságot kötött: Barna Mihály és János Andrea, Goran Vuletić és Nataša Šarčević, Ljubiša Jovanović és Danka Gadžić, Gyuráki Csaba és Nagyidai Nóra, Nemanja Đurić és Slađana Lemajić, Alen Skočić és Milica Dodig, Čedomir Janković és Slavica Vidović, Milinszki Csaba és Góbor Csilla, Tóth Imre és Szög Krisztina, Milan Tepić és Marinika Čobanu, Nebojša Jokić és Jelena Šarac, Predrag Mijatović és Dragana Pilipović, Góbor Norbert és Szabó Gabriella.

Elhunyt: Ružica (Stanojlović) Pekija (1930), Branko Jelić (1962), Đorđe Mlinar (1957), Nada (Novčić) Leković (1931), Mészáros István (1940), Danica (Subotić) Malinović (1942), Lukács (Magyar) Erzsébet (1931), Bába Péter (1938), Vojislav Uvalin (1935).

Ökológiai állapot: A Jegricska lassúfolyású vízi ökoszisztéma, melyet mocsári vegetáció, régebből fennmaradt erdőfoltokkal tarkított szakaszok és mezőgazdasági területek szegélyeznek. Az ilyen mozaikos élőhely a számos ritka növény- és állatfaj jelenléte mellett az ökológiai egyensúly és a tápláléklánc fennmaradását is biztosítja.

Élővilág: A 76 növényfaj, 16 növényközösség, 20 halfaj, nagyszámú kételtű, hulló és emlős mellett élővilágának leggazdagabb csoportját mégis a madarak képezik. Az eddig végzett terepkutatások és a Szerbiai Természetvédelmi Intézet által elkészített tanulmány alapján összesen 198 madárfajt jegyeztek fel. Ezek közül 98 fészkelő, 62 átvonuló, 23 téli vendég, 7 látogató és 8 faj, mint ritka vendég szerepel a listán.

Egyes növény- és állatfajok nemzetközi jelentőségűek. 1997 óta a Jegricska nemzetközileg jelentős madárelőhely – IBA (Important Bird Area), 2005 óta pedig nemzetközileg jelentős növényelőhely – IPA (Important Plant Area) is.

2013. november 23.
19.30-kor a temerini sportcsarnokban

TINI

Ifjúsági Tánctalénekes Vetélkedő
Kísér: Đujin Aleksandar zenekara
Temerin 2013

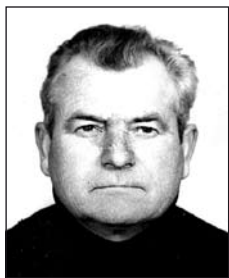
**Sztárvendég:
Király L. Norbi**

Helyfoglalás a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület klubhelyiségében vagy a 021/843-411-es telefonszámon 18 órától

Földet bérelek
064/118-21-72

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom szeretett, drága jó férjemtől



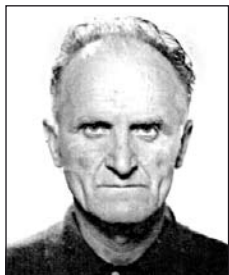
KOVÁCS András
(1924–2013)

Megállt egy nemes szív,
mely értünk dobogott,
pihen az áldott kéz,
mely értünk dolgozott.

**Emléked örökre
szívébe zárta
özvegyed, Borbála**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet a végtiszte-
letadóknak, akik szeretett
halottunk



MAJOROS István
(1922–2013)

temetésén megjelentek,
részvényilvánításukkal és
a kegyelet virágaival fáj-
dalmunkon enyhíteni igye-
keztek.

Gyászoló szeretteid

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól,
nagyapámtól, apósomtól



CSIKÓS Imrétől
(1931–2013)

Az élet csendesen
megy tovább,
de a fájó emlék elkísér
egy életen át.

Mindig dolgozva éltél,
de egy napon
csendben elmentél.
Örök álom zárta le
a szemed, megpihenni tért
két dolgos kezéd.

Fájdalmas az út,
mely sírohoz vezet,
a jó Isten örködjön
pihenésed felett!

**Fájó szívvel
búcsúzik tőled
fiad, Imre családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájdalomtól megtört szívvel búcsúznunk édesanyánktól,
anyósunktól, nagymamától és déditől



KELEMENNÉ ÁDÁM Margittól
(1933–2013)

Láttuk szenvedésed, fogtuk a kezéd,
fáj, hogy nem tudtunk segíteni neked.

Pihenjél csendesen a porló hant alatt,
mi őrizzük szomorúan édes álmodat.

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ



KELEMEN Margittól
(1933–2013)

A temető csendje
ad neked nyugalmat,
emléked szívünkben
örökre megmarad.

A Milinszki család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett bátyámtól



CSIKÓS Imrétől
(1931–2013)

Az életed szerényen élted,
legyen békés
az örök pihenésed.

**Emléked megőrzi
öcséd, Feri
és családja**

Köszönetnyilvánítás

Fájdalommal a szívünkben
mondunk köszönetet mind-
azoknak, akik utolsó útjára
elkísérték drága édesanyán-
kat, anyósunkat, nagyma-
mánkat és dédmamánkat



**özv. TÓTH Gáspárné
NOVÁK Rozáliát**
(1929–2013)

és elvesztése miatti fájdal-
munkban velünk éreztek.

Ó mennyi bánat,
keserűség érte!
Éles köveken vitte
szobott lába.

De most a lelke,
ha vérzik is a szárnya,
fehér galambként
száll az Úr elébe...

Sohasem szűnik meg lel-
künk gyásza érted!

**Rozika családjával, Meri
és Erzsike családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

November 13-án volt szomorú 16 éve, hogy szeretettünk eltá-
vozott az élők sorából



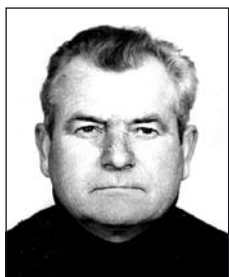
TERNOVÁC István
(1935–1997)

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet,
egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet.
Bennünk él a múlt, egy végtelen szeretet,
amit tőlünk soha senki el nem vehet.
Egy a reményünk, mely éltet és vezet,
hogy egyszer még találkozzunk veled!

**Emlékét örzi felesége, Franciska,
fia, Dénes, lánya, Tünde,
menye, Edit, veje, Attila,
unokái, Renáta, Dániel, Dávid, Felicia, Teofil és Attila,
unokaveje, Siniša és dédunokája, Stefan**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagyapánktól



KOVÁCS András
(1924–2013)

Nekünk éltél, értünk
mindent megtettél,
de lehunyta a szemed,
és csendben elmentél.
Feledni téged soha nem
lehet, csak meg kell tanulni
élni nélküled.

**Emléked örökre szívükbe
zárták unokáid, Anikó,
Mónika, Albert és Levente**

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**özv. TÓTHNÉ
NOVÁK Rozália**
(1929–2013)

temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

Egyházközségi hírek

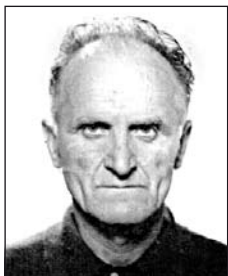
Minden csütörtökön az esti szentmise keretében közösen imádkozunk a békéért.

24-én, vasárnap, Krisztus Király ünnepén termény-betakarítási hálaadás. A szentmiséken felajánlaskor körmenetben jelképesen az oltár elé viszünk kertjeink és szántóföldjeink terméséből, gyümölcséből a Gondviselő Isten iránti hálából. A természetbeli adományok a felajánlási menethez átadhatók a plébánián 23-án, szombaton 9 és 11 óra között, a Telepen pedig du. 15 és 16 óra között.

A szabadkai Paulinum szeminárium javára természetbeli gyűjtést szervezünk. Erre a célra az adományok átadhatók a plébánián hétfő kivételével minden nap irodaidőben: délelőtt 9 és 11 óra között, csütörtökön közvetlenül az esti szentmise után, 17.30 órakor.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósomtól, nagypapámtól és dédapámtól



MAJOROS Istvántól
(1922–2013)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emlék örökké él.

Emlékét őrzi fia, Árpád, menyé, Margit, unokái, Árpi és Brigitta családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú három éve, hogy nincs közöttünk



dr. KOTHAI Valéria
(1957–2010)

Az élet csendesen megy tovább, de a fájó emlék elkísér egy életen át.

Ha szívünkbe zárjuk, ki fontos volt nekünk, bármerre járunk, ő ott lesz velünk.

Emléked szívében őrzi édesanyád és testvéred családjával

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, szomszédoknak és ismerősöknek, akik szeretett édesapám, apósom, nagypapám és testvérem



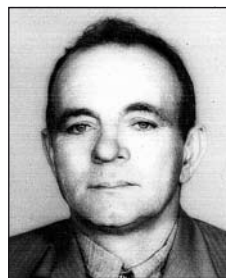
CSIKÓS Imre
(1931–2013)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek, és elkísérték utolsó útjára.

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Keresztapámtól



FEHÉR Mihálytól
(1943–2013)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és nyugalom.

Az élet elmúlik, de az emlékek élnek, míg élünk, őrizzük őket.

Pityu és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy hiányzol közülünk drága édesanyánk



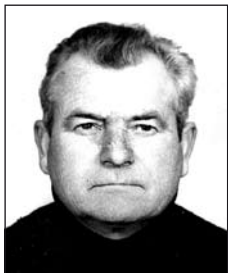
özv. ZSÚNYINÉ BÁLINT Erzsébet
(1946–2012)

Mikor az erőd elhagyott, és a lelked roskadozva vitted, csendes és váratlanul átkarolt az Isten...

Szerető lányod, Tünde és fiad, Attila családjakkal

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, utcabelieknek és ismerősöknek, akik szeretett férjem, édesapánk, apósumk és nagypapánk



KOVÁCS András
(1924–2013)

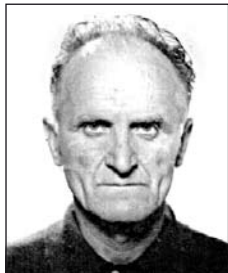
temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Legyen békés és áldott a pihenése!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett édesapámtól, apósomtól, nagypapámtól és dédapámtól



MAJOROS Istvántól
(1922–2013)

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretet. A család és küzdelem volt az életem.

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívemben csak az volt, hogy minket szeretted.

Szép emléked megőrzi szerető lányod családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apósumtól és nagypapámtól



KOVÁCS Andrásról
(1924–2013)

Szeresd a jó apát, amíg szeretheted.

Hordozd a szívemben ezt a drága kincset.

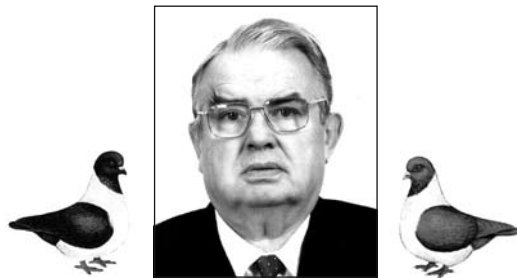
Mert, hogy egy édesapa milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

Nyugodjon békében!

Emléked szívükben őrzi fiaid, Imre és Karcsi családjakkal

MEGEMLÉKEZÉS

Ahogy múlnak a napok, a fájdalom mindig nagyobb. Hat szomorú hete, hogy a kegyetlen sors elvett tőlünk, de a szíved emléke itt maradt velünk.



PAP F. Imre
(1943–2013)

Szívedben nem volt más, csak jóság és szeretetet, a dolgos két kezeddal a családod ölelted. Te voltál a bástyánk – büszkeségünk, tisztaság és a becsület, mindig erős voltál és csupa lendület. Hagytál magad után annyi szép emléket, hogy feledni sosem lehet téged.

Adhat az élet kincset, palotát, de egyet nem adhat kétszer, igazi szerető férjet, édesapát és nagypapát.

Ha könnycsepp gördül végig arcunkon, azért van, mert nekünk hiányzol nagyon.

Távol vagy tőlünk, de mégis oly közel, mert a szívünk mélyén rejtettünk el.

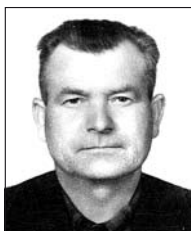
Úgy őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Feleséged, Katinka, lányod, Edit, fiad, Imre, menyed, Zsuzsanna, unokáid, Anett, Tibor és Imi

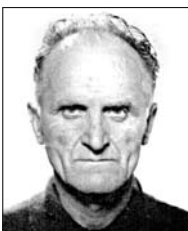


Temetkezési vállalat, Népfőrd u. 109., tel.: 842-515, 842-251

Nyugodjanak békében!



KOVÁCS András
(1924–2013. 11. 6.)



MAJOROS István
(1922–2013. 11. 6.)



CSIKÓS Imre
(1931–2013. 11. 8.)



MESTERNÉ KOCSICSKA Anna
(1925–2013. 11. 11.)

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport
NOVI SAD (Újvidék)–SLOGA
0:1 (0:0)

Az első féldőben nem sok említésre méltó esemény zajlott a pályán. A szünet után a csapatok magasabb sebességi fokozatba kapcsoltak, de így is csak egy gól született. Ezt a vendég temerini együttes szerezte, mégpedig Zukić révén, aki a 78. percben mesterialen átemelte az újvidékiek kapusát. A Novi Sad, amely az előző idényben még az I. ligában játszott, a táblázaton továbbra is utolsó, míg a Sloga a középmezőnyben, a 9. helyen van. A hétvégén a mitrovicai Radnički érkezik a kolóniai pályára.

Vajdasági liga – nyugati csoport

MLADOST–INDEX (Újvidék)
1:3 (0:2)

A járekiak az előző 11 fordulóban összesen hat gólt kaptak, amivel a legjobb védelmük volt a ligában. Ezért számított kissé váratlanoknak, hogy az újvidékiek háromszor is betaláltak a kapujukba, és így begyűjtötték a bajnoki pontokat. A Mladost a következő mérkőzését a Prigrevica ellen vívja idénben.

Újvidéki körzeti liga

MLADOST (Újvidék)–TSK 4:2
(2:0)

Községünk másik két csapatához, a Slogához és a Mladosthoz hasonlóan a TSK is újvidéki klub ellen játszott a hétvégén. A temeriniak a táblázat utolsó előtti helyezettjétől kaptak ki, amivel folytatták a rossz sorozatot, ugyanis az utóbbi hat mérkőzésükön mindössze egy alkalommal nyertek és összesen csak négy pontot szereztek. A szombati találkozón csapatunk ismét rossz teljesítményt nyújtott, és már az első féldőben kétgólos hátrányba került. A szünet után Džepina előbb 2:1-re, majd egy kapott gól után 3:2-re szépített, de a TSK végül a bajnoki pontok nélkül

maradt. A temeriniak vasárnap 13 óra 30 perckor a Petrovaradint fogadják hazai közönség előtt a bajnokság őszi részének utolsó előtti fordulójában. Ez a meccs egyben az utolsó lesz ebben az évben a vársártéri pályán.

TSK: Polić, Savić (Letić), Mandić, Milosavljević, Pjevac, Gajica, Svitčić, Stojanović (Malešević), Džepina, Rosić (Zeljko), Sörös.

Serdülők: MLADOST–TSK 3:4

Újvidéki liga

SIRIG–BORAC (Rakovac) 4:0

A szőregi csapat ezen a hétvégén, az utolsó előtti fordulóban a Begeč ellen vendégszerepel.

KÉZILABDA

Első női liga – északi csoport
TEMERIN–HALÁSZ JÓZSEF
(Ada) 24:20 (11:12)

A temerini lányok a 8. fordulóban a jóképességű adai csapat ellen nyertek, így továbbra is a harmadik helyen vannak a táblázaton, amivel versenyben vannak a feljutásért. Csapatunk ezen a hétvégén Zomborban vendégszerepel a Ravangrad ellen.

Első férfi liga – északi csoport

DINAMO (Pancsova)–
MLADOST TSK 35:24 (15:14)

Sorozatban az ötödik mérkőzését is elveszítette a járeki csapat, ami nem számít meglepőnek, mivel a listavezető otthonában vendégszerepelt. A Mladost az első féldőben lépést tudott tartani a pancsovaiakkal, a szünet után azonban a házigazdák felülkerekedtek és végül fölényesen nyertek. A járekiak a következő fordulóban a Titelt fogadják hazai közönség előtt.

KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

STARA PAZOVA–MLADOST
75:64 (15:13, 24:19, 22:12, 14:20)

A járeki kosarasok a bajnokság 6. fordulójában idei negyedik vereségüket szenvedték el. A harmadik negyed után nyilvánvaló volt, hogy a vendéglátók megszerzik a

Papírgyűjtés az iskolában



A Kókai iskolában az idén már háromszor szerveztek papírgyűjtést, a legutóbbit az elmúlt hét végén. A gyűjtést a biológia szakkör szervezte Zelenka Angéla tanárnő felügyeletével. Mintegy 500 kilónyi újság- és más papírt gyűjtöttek.

TEKE

Első vajdasági liga

SLOVEN (Ruma)–TSK 8:0
(3375:3261)

Igaz, hogy a temeriniak néhány párharcban kis különbséggel kaptak ki, a mérkőzést azonban végül maximális arányban elvesztették, amire régen volt példa. A TSK, amely lecsúszott a táblázaton a negyedik helyre, ezen a hétvégén a harmadik helyezett palánkai Dunavot fogadja.

SLOVEN: Marojević 558, Bunović 572, Momčilović 548, Četovejić 577, Antić 560, Bašić 560.

TSK: Kalácska L. 547, Tóth T. 520, Bartok L. 550, Baló P. 553, Varga L. 533, Majoros J. 558. T. N. T.

győzelmet, a Mladostnak az utolsó játékrészben csak szépítenie sikerült. A csapat ezen a hétvégén a Sveti Đorđe ellen játszik hazai pályán.

ASZTALITENISZ

Bajnoki mérkőzéseket nem játszottak a hétvégén a temerini csapatok, a fiatalok azonban részt vettek egy óbecsei korosztályos versenyen, ahonnan három éremmel tértek haza. A 7. és 8. osztályosok mezőnyében Pero Tepić a második helyen végzett, a 3. és 4. osztályosoknál Vegyelek Dóra a harmadik lett, míg a legfiatalabbaknál, vagyis az 1. és 2. osztályosok versengésében Orosz András a második helyet kaparintotta meg.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **az 1+1 akciónk** keretében minden 7000 dináron felül vásárolt szemüvegért egy ajándék szemüveget kap készletünkből
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a
www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Mórincz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Temerini Önkormányzat



Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium



ISSN 1451-9216

